

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«КАРАЧАЕВО-ЧЕРКЕССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ У.Д. АЛИЕВА»**

**Факультет экономики и управления**



**Рабочая программа дисциплины**

**Иностранный язык в профессиональной сфере**

*(наименование дисциплины (модуля))*

Направление подготовки

***38.04.04 Государственное и муниципальное управление***

*(шифр, название направления)*

Направленность (профиль) подготовки

***Государственное и муниципальное управление***

Квалификация выпускника

***магистр***

Форма обучения

***заочная***

Год начала подготовки – 2023

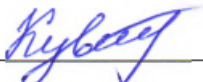
Карачаевск, 2023

Программу составил(а): ст. преп. Текеева З.Н.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 38.04.04 Государственное и муниципальное управление, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 13.08.2020 №1000, основной профессиональной образовательной программой высшего образования по направлению подготовки 38.04.04 Государственное и муниципальное управление, профиль – Общий профиль; ФТД, локальными актами КЧГУ.

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры  
иностраннных языков на 2023-2024 уч. год

Протокол № 9 от 25.05.2023 года.

Заведующий кафедрой  доцент Кувшинова Г.П.

## СОДЕРЖАНИЕ

<u>1. Наименование дисциплины (модуля)</u> .....	4
<u>2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы</u> .....	4
<u>3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы</u> .....	4
<u>4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся</u> .....	5
<u>5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий</u> .....	6
<u>5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)</u> .....	6
<u>6. Образовательные технологии</u> .....	13
<u>7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)</u> .....	15
<u>7.1. Описание шкал оценивания степени сформированности компетенций</u> .....	15
<u>7.2. Типовые контрольные задания или иные учебно-методические материалы, необходимые для оценивания степени сформированности компетенций в процессе освоения учебной дисциплины</u> .....	17
<u>7.2.1. Типовые темы к письменным работам, докладам и выступлениям:</u> .....	17
<u>7.2.2. Примерные вопросы к итоговой аттестации (зачет)</u> .....	21
<u>7.2.3. Тестовые задания для проверки знаний студентов</u> .....	22
<u>7.2.4. Бально-рейтинговая система оценки знаний магистров</u> .....	25
<u>8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины. Информационное обеспечение образовательного процесса</u> .....	26
<u>8.1. Основная литература:</u> .....	26
<u>8.2. Дополнительная литература:</u> .....	26
<u>9. Методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины (модуля)</u> .....	27
<u>10. Требования к условиям реализации рабочей программы дисциплины (модуля)</u> .....	30
<u>10.1. Общесистемные требования</u> .....	30
<u>10.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины</u> .....	31
<u>10.3. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения</u> .....	32
<u>10.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы</u> .....	32
<u>11. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья</u> .....	32
<u>12. Лист регистрации изменений</u> .....	35

## 1. Наименование дисциплины (модуля)

### *Иностранный язык в профессиональной сфере*

**Целью** изучения дисциплины является:

Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

**Для достижения цели ставятся задачи:**

1. Повышение уровня учебной автономной, способности к самообразованию;
2. Развитие когнитивных и исследовательских умений;
3. Развитие информационной культуры;
4. Расширение кругозора и повышение общей культуры студентов;
5. Воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Цели и задачи дисциплины определены в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки «38.04.04 Государственное и муниципальное управление» профиль – Общий профиль (квалификация – «Магистр»).

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» (ФТД.02) относится к факультативным дисциплинам.

Дисциплина (модуль) изучается на 2 курсе в 3 семестре.

МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПП	
Индекс	ФТД.02
<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>	
Для освоения данной дисциплины необходимы элементарные умения чтения, письма и ведения дискуссий на повседневные темы на иностранном языке, формируемые в рамках изучения дисциплины в школе.	
<b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>	
Учебная дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» входит в состав факультативных дисциплин. Курс дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» имеет практико-ориентированный характер и построен с учетом междисциплинарных связей. Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной сфере» представляет факультативный элемент в общей системе поэтапной подготовки студентов-магистров к межкультурной коммуникации на иностранном языке и по цели, содержанию и методам обучения тесно связана с такими учебными дисциплинами, как Культура речи, Теория и практика социальных коммуникаций, Культурология и др.	

## 3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной сфере» направлен на формирование следующих компетенций обучающегося:

Код компетенций	Содержание компетенции в соответствии с ФГОС ВО/ ПООП/ ООП	Индикаторы достижения компетенций	Декомпозиция компетенций (результаты обучения) в соответствии с установленными индикаторами
<b>УК-4</b>	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Способен устанавливать и развивать профессиональные контакты в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия УК-4.2 ведет деловую переписку с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий или устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке УК-4.3 представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат	<b>Знает:</b> основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; факторы улучшения коммуникации в организации, современные средства информационно-коммуникационных технологий.  <b>Умеет:</b> представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам.  <b>Владеет:</b> навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ (и в том числе на иностранном(ых) языке(ах)); технологией построения эффективной коммуникации в организации; передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникационных сетях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий

**4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость (объем) дисциплины (модуля) составляет 2 ЗЕТ, 72 академических часа.

Объём дисциплины	Всего часов
	для заочной формы обучения
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	72
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий)* (всего)</b>	6
<b>Аудиторная работа (всего):</b>	6
в том числе:	
лекции	

семинары, практические занятия	6
практикумы	
лабораторные работы	
<b>Внеаудиторная работа:</b>	
консультация перед зачетом	
Внеаудиторная работа также включает индивидуальную работу обучающихся с преподавателем, групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем), творческую работу (эссе), рефераты, контрольные работы и др.	
<b>Самостоятельная работа обучающихся (всего)</b>	62
<b>Контроль самостоятельной работы</b>	4
<b>Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет / экзамен)</b>	зачет

**5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**5.1. Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий  
(в академических часах)**

Для заочной формы обучения

№ п/п	Раздел, тема дисциплины	Общая трудоемко- сть (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)					
		всего	Аудиторные уч. занятия			Сам. работа	Планируемые результаты обучения	Формы текущего контроля
			Формы	Пр	Конт роль			
	<b>2 курс (Зимняя сессия) Раздел 1. (2/3)</b>	<b>72</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>62</b>		
1.	Тема: Meeting People 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции. 3. Reading and discuss 4. Text: Culturally Speaking. /лз/		2				УК-4	Устный опрос
2.	Text: Marketing management. Vocabulary Assignment. Answer the questions. /нз/.			2			УК-4	Доклад с презентацией
3.	Тема: Геополитические особен-ности Великобритании. /ср/					2	УК-4	Творческое задание
4.	Text: How to develop a marketing concept? Vocabulary Assignment. Answer the questions. /нз/.			2			УК-4	Блиц-опрос
5.	Тема: The Development of Scientific Research».					2	УК-4	Тест

	Ролевая игра: Переговоры по телефону. /ср/							
6.	Text: Marketing control. Vocabulary Assignment. Answer the questions. /пз/.			2			УК-4	Реферат
7.	Тема: History of education Выполнение упражнений к тексту. /ср/					2	УК-4	Фронтальный опрос
8.	Тема: Participating in a Conference 1. Лексика по теме. 2. Reading and discussion 3. Выполнение упражнений. /ср/					2	УК-4	Доклад с презентацией
9.	Тема: Написать эссе на заданную тему. Man should be cautious about new educational technologies. Use specific reasons and examples to support your opinion. /ср/					2	УК-4	Творческое задание
10.	Тема: Presentations 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции. 3. Reading and discussion /ср/					2	УК-4	Устный опрос
11.	Тема: Speak on the major milestones in the history of education. Напишите эссе. /ср/					2	УК-4	Доклад с презентацией
12.	Тема: Как писать резюме 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции 3. Research and taught programs in Magistracy. /ср/					2	УК-4	Творческое задание
13.	<b>Контроль</b>				2		УК-4	Блиц-опрос
14.	Тема: Child psychology determines teaching methods. In a few sentences give a short survey of teaching methods. /ср/					2	УК-4	Тест
15.	Тема: Applying for a job 1. Лексика по теме. 2. Reading and discussion. 3. Основные грамматические конструкции. 4. The types of continuing professional education. /ср/					2	УК-4	Реферат
16.	Тема: Ролевая игра: Устройство на работу: собеседование. /ср/					2	УК-4	Фронтальный опрос
17.	Тема: Business Letters 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции. 3. Reading and discussion. /ср/					2	УК-4	Доклад с презентацией
18.	Тема: Написать эссе на					2	УК-4	Творческое

	заданную тему. Some people believe that university students should be required to attend classes. Others believe that going to classes should be optional for students. Which point of view do you agree with? Use specific reasons and details to explain your answer. /cp/							здание
19.	Тема: Education: Cheating at School and University 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции. 3. Writing a research report: main ideas. /cp/					2	УК-4	Устный опрос
20.	Тема: Abstract: Известные педагоги прошлого и настоящего. /cp/					2	УК-4	Доклад с презентацией
21.	Тема: Business Meetings 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции. 3. Reading and discussion/cp/					2	УК-4	Творческое задание
22.	<b>Контроль</b>				2		УК-4	Блиц-опрос
23.	Тема: Написать эссе на заданную тему. In some countries, teenagers have jobs while they are still students. Do you think this is a good idea? Support your opinion by using specific reasons and details. /cp/					2	УК-4	Тест
24.	Тема: The Survey Form 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции. 3. Reading and discussion. 4. Устройство на работу: портфолио. /cp/					2	УК-4	Реферат
25.	Тема: Writing supporting details in a research report: expository writing. /cp/					2	УК-4	Фронтальный опрос
26.	Тема: Negotiating 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции. 3. Reading and discussion. /cp/					2	УК-4	Доклад с презентацией
27.	INTERNET AND E-BUSINESS Text: The origins of the internet. - Getting connected - The Birth of Domain Names - The Birth of the Web Browser. - How does email work?					2	УК-4	Творческое задание



	Vocabulary Assignment. Answer the questions. /cp/							
28.	Тема: Status of theoretical understanding 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции. 3. Reading and discussion. /cp/					2	УК-4	Устный опрос
29.	Тема: Создать ситуацию ("As for me, all I know is that I know nothing" (Socrates). «Все что я знаю, это то, что я ничего не знаю» (Сократ). /cp/					2	УК-4	Доклад с презентацией
30.	Тема: Business letters. 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции. /cp/					2	УК-4	Творческое задание
31.	Text: Creating a web-based business. - What you won't need. - What to sell? - Creating the Perfect Web-based Business. Vocabulary Assignment. Answer the questions. /cp/					2	УК-4	Блиц-опрос
32.	Тема: Emails and fax messages 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции. Reading and discussion. /cp/					2	УК-4	Тест
33.	Тема: Составление портфолио: Моя будущая профессия. /cp/					2	УК-4	Реферат
34.	Тема: Filling in forms 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции. 3. Reading and discussion. /cp/					2	УК-4	Фронтальный опрос
35.	Тема: Дискуссия: Поездка за рубеж: цели и задачи. /cp/					2	УК-4	Доклад с презентацией
36.	Тема: Tuition in state schools. 1. Лексика по теме. 2. Основные грамматические конструкции. 3. Reading and discussion 4. Тестирование. /cp/					2	УК-4	Творческое задание
37.	Тема: Написать эссе на заданную тему. Some high schools require all students to wear school uniform. Other high schools permit students to decide what to wear to school. Which of these two school policies do you think is better? Use specific reasons and examples to support your					2	УК-4	Устный опрос

	opinion. /ср/							
	<b>Всего</b>	<b>72</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>62</b>		

## 6. Образовательные технологии

При проведении учебных занятий по дисциплине используются традиционные и инновационные, в том числе информационные образовательные технологии, включая при необходимости применение активных и интерактивных методов обучения.

Традиционные образовательные технологии реализуются, преимущественно, в процессе практических (семинарских, лабораторных) занятий. Инновационные образовательные технологии используются в процессе аудиторных занятий и самостоятельной работы студентов в виде применения активных и интерактивных методов обучения.

Информационные образовательные технологии реализуются в процессе использования электронно-библиотечных систем, электронных образовательных ресурсов и элементов электронного обучения в электронной информационно-образовательной среде для активизации учебного процесса и самостоятельной работы студентов.

**Развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений и лидерских качеств при проведении учебных занятий.**

Практические (семинарские) занятия относятся к интерактивным методам обучения и обладают значительными преимуществами по сравнению с традиционными методами обучения, главным недостатком которых является известная изначальная пассивность субъекта и объекта обучения.

Практические занятия могут проводиться в форме групповой дискуссии, «мозговой атаки», разборка кейсов, решения практических задач и др. Прежде, чем дать группе информацию, важно подготовить участников, активизировать их ментальные процессы, включить их внимание, развивать кооперацию и сотрудничество при принятии решений.

Методические рекомендации по проведению различных видов практических (семинарских) занятий.

### 1.Обсуждение в группах

Групповое обсуждение какого-либо вопроса направлено на нахождение истины или достижение лучшего взаимопонимания, Групповые обсуждения способствуют лучшему усвоению изучаемого материала.

На первом этапе группового обсуждения перед обучающимися ставится проблема, выделяется определенное время, в течение которого обучающиеся должны подготовить аргументированный развернутый ответ.

Преподаватель может устанавливать определенные правила проведения группового обсуждения:

- задавать определенные рамки обсуждения (например, указать не менее 5.... 10 ошибок);

- ввести алгоритм выработки общего мнения (решения);

- назначить модератора (ведущего), руководящего ходом группового обсуждения.

На втором этапе группового обсуждения вырабатывается групповое решение совместно с преподавателем (арбитром).

Разновидностью группового обсуждения является круглый стол, который проводится с целью поделиться проблемами, собственным видением вопроса, познакомиться с опытом, достижениями.

### 2.Публичная презентация проекта

Презентация – самый эффективный способ донесения важной информации как в разговоре «один на один», так и при публичных выступлениях. Слайд-презентации с

использованием мультимедийного оборудования позволяют эффективно и наглядно представить содержание изучаемого материала, выделить и проиллюстрировать сообщение, которое несет поучительную информацию, показать ее ключевые содержательные пункты. Использование интерактивных элементов позволяет усилить эффективность публичных выступлений.

### 3. Дискуссия

Как интерактивный метод обучения означает исследование или разбор. Образовательной дискуссией называется целенаправленное, коллективное обсуждение конкретной проблемы (ситуации), сопровождающейся обменом идеями, опытом, суждениями, мнениями в составе группы обучающихся.

Как правило, дискуссия обычно проходит три стадии: ориентация, оценка и консолидация. Последовательное рассмотрение каждой стадии позволяет выделить следующие их особенности.

Стадия ориентации предполагает адаптацию участников дискуссии к самой проблеме, друг другу, что позволяет сформулировать проблему, цели дискуссии; установить правила, регламент дискуссии.

В стадии оценки происходит выступление участников дискуссии, их ответы на возникающие вопросы, сбор максимального объема идей (знаний), предложений, пресечение преподавателем (арбитром) личных амбиций отклонений от темы дискуссии.

Стадия консолидации заключается в анализе результатов дискуссии, согласовании мнений и позиций, совместном формулировании решений и их принятии.

В зависимости от целей и задач занятия, возможно, использовать следующие виды дискуссий: классические дебаты, экспресс-дискуссия, текстовая дискуссия, проблемная дискуссия, ролевая (ситуационная) дискуссия.

## 7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

### 7.1. Описание шкал оценивания степени сформированности компетенций

Уровни сформированности компетенций	Индикаторы	Качественные критерии оценивание			
		2 балла	3 балла	4 балла	5 баллов
УК-4					
Базовый	<b>Знать:</b> - основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; факторы улучшения коммуникации в организации, современные средства информационно-	Не знает - основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; факторы улучшения коммуникации в организации, современные средства информационно-	В целом знает - основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; факторы улучшения коммуникации в организации, современные средства информационно-	Знает – основные современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; факторы улучшения коммуникации в организации, современные средства информационно-	

	коммуникационн ых технологий.	технологий.	технологий.	технологий.	
	<b>Уметь:</b> -представлять результаты академической и профессионально й деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально- делового стилей речи по профессиональны м вопросам.	Не умеет - представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально- делового стилей речи по профессиональны м вопросам.	В целом умеет - представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально- делового стилей речи по профессиональны м вопросам.	Умеет - представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально- делового стилей речи по профессиональны м вопросам.	
	<b>Владеть:</b> - навыками аргументированн о и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональны х дискуссиях на государственном языке РФ (и в том числе на иностранном(ых) языке(ах)); технологией построения эффективной коммуникации в организации; передачей профессионально й информации в информационнот елекоммуникацио нных сетях; использованием современных средств информационно- коммуникационн ых технологий.	Не владеет - навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ (и в том числе на иностранном(ых) языке(ах)); технологией построения эффективной коммуникации в организации; передачей профессиональной информации в информационноте лекоммуникацион ных сетях; использованием современных средств информационно- коммуникационны х технологий.	В целом владеет - навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ (и в том числе на иностранном(ых) языке(ах)); технологией построения эффективной коммуникации в организации; передачей профессиональной информации в информационноте лекоммуникацион ных сетях; использованием современных средств информационно- коммуникационны х технологий.	Владеет - навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ (и в том числе на иностранном(ых) языке(ах)); технологией построения эффективной коммуникации в организации; передачей профессиональной информации в информационноте лекоммуникацион ных сетях; использованием современных средств информационно- коммуникационны х технологий.	
Повышенный	<b>Знать:</b> - основные современные коммуникативны				В полном объеме знает - основные современные

	<p>е технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; факторы улучшения коммуникации в организации, современные средства информационно-коммуникационных технологий.</p> <p><b>Уметь:</b> - представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам.</p> <p><b>Владеть:</b> - навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ (и в том числе на иностранном(ых) языке(ах)); технологией построения</p>				<p>коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии; факторы улучшения коммуникации в организации, современные средства информационно-коммуникационных технологий.</p> <p>Умеет в полном объеме - представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат и создавая тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам.</p> <p>В полном объеме владеет - навыками аргументированно и конструктивно отстаивать свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ (и в том числе на иностранном(ых) языке(ах)); технологией построения</p>
--	--	--	--	--	--

	эффективной коммуникации в организации; передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникационных сетях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий.				эффективной коммуникации в организации; передачей профессиональной информации в информационно-телекоммуникационных сетях; использованием современных средств информационно-коммуникационных технологий.
--	---	--	--	--	---

**7.2. Типовые контрольные задания или иные учебно-методические материалы, необходимые для оценивания степени сформированности компетенций в процессе освоения учебной дисциплины**

**7.2.1. Типовые темы к письменным работам, докладам и выступлениям:**

**Устное монологическое сообщение по теме: (УК-4)**

Устные разговорные темы для экзамена

1. Моя семья;
2. Мой рабочий день;
3. Мой выходной день;
4. Карачаево-Черкесский государственный университет;
5. Карачаево-Черкесская республика;
6. Карачаевск;
7. Россия;
8. Культура и традиции нашей страны России;
9. Великобритания;
10. Праздники Великобритании;
11. Высшее образование в нашей стране;
12. Высшее образование за рубежом;
13. Моя будущая профессия;
14. Устройство на работу;

**Критерии оценки доклада, сообщения, реферата:**

Отметка «отлично» за письменную работу, реферат, сообщение ставится, если изложенный в докладе материал:

- отличается глубиной и содержательностью, соответствует заявленной теме;
- четко структурирован, с выделением основных моментов;
- доклад сделан кратко, четко, с выделением основных данных;
- на вопросы по теме доклада получены полные исчерпывающие ответы.

Отметка «хорошо» ставится, если изложенный в докладе материал:

- характеризуется достаточным содержательным уровнем, но отличается недостаточной структурированностью;
- доклад длинный, не вполне четкий;
- на вопросы по теме доклада получены полные исчерпывающие ответы только после наводящих вопросов, или не на все вопросы.

Отметка «удовлетворительно» ставится, если изложенный в докладе материал:

- недостаточно раскрыт, носит фрагментарный характер, слабо структурирован;
- докладчик слабо ориентируется в излагаемом материале;

- на вопросы по теме доклада не были получены ответы или они не были правильными.

Отметка «неудовлетворительно» ставится, если:

- доклад не сделан;
- докладчик не ориентируется в излагаемом материале;
- на вопросы по выполненной работе не были получены ответы или они не были правильными.

#### **Чтение (УК-4)**

#### ***Прочитайте текст***

### **A CAREER AS A SOCIAL WORKER**

Social Workers can be based within residential settings, such as children's homes, hostels and care homes, or in a field-based capacity working within the community. Either way, their role is very similar and involves providing counseling, advice and support to vulnerable adults or children, including offenders. The clients they work with may be drug or alcohol dependent, suffering from a long-term illness, experiencing mental health problems or the subject of some form of abuse. The role of the Social Worker is to assess their needs and the subsequent level of social and emotional support that they may require.

Residential Social Workers who work with children are responsible for ensuring that their clients are provided with a safe, secure and friendly environment and will organize various activities for them aimed at developing their life skills to enable them to live independently in the future. With adults, their responsibilities may also include helping them with the daily running of their lives including handling finances and benefit claims. Social Workers with elderly clients will be responsible for ensuring that their clients live a dignified, safe and comfortable life within their residential setting.

Community-based Social Workers work closely with a variety of clients including families where children are considered to be at risk. They advise on drug and alcohol issues, support offenders and help people with terminal illnesses adjust to their situation.

Social Workers form a vital part of an extensive support network which can include doctors, teachers, police and other health care professionals. They are required to demonstrate excellent counseling skills and the ability to develop positive relationships with their clients while remaining professionally detached. Acting on behalf of a caseload of clients necessitates good time management and the flexibility to be able to respond to the needs of a client whenever required.

It is not possible to practice as a Social Worker without a degree or postgraduate qualification approved by the General Social Care Council (GSCC), after which you can apply for professional registration. The degree can often be achieved through part-time study while also gaining practical experience in the field.

**Прочитать, выписать новые слова и выражения по специальности.**

**Перевести письменно.**

**В заданиях I – II установите соответствие между английскими и русскими терминами. (УК-4)**

#### **I**

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. school social work  | a) геронтологическая социальная работа |
| 2. medical social work | b) социальная работа в психиатрии      |
| 3. police social work  | c) социальная работа в полиции         |

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 4. psychiatric social work    | d) социальная работа в школе                |
| 5. gerontological social work | e) медицинская социальная                   |
|                               | f) работа социальная работа на производстве |

## II

- |               |                                     |
|---------------|-------------------------------------|
| 1. abuse      | a) болезнь, расстройство            |
| 2. adjustment | b) поведение                        |
| 3. assessment | c) лечение уход                     |
| 4. support    | d) приспособляемость, привыкание    |
| 5. behavior   | e) нищета, нужда                    |
| 6. community  | f) недостаток                       |
| 7. disability | g) нетрудоспособность, инвалидность |
| 8. disorder   | h) поддержка                        |
| 9. treatment  | i) сообщество                       |
| 10. distress  | j) злоупотребление                  |
|               | k) оценка                           |

**В заданиях III – V выберите термин, являющийся синонимом подчеркнутому (УК-4)**

## III

- psychiatric social work 1. clinical social work  
2. independent social work  
3. medical social work

## IV

- occupational social work 1. industrial social work  
2. international social work  
3. school social work

## V

- illness 1. impairment  
2. disorder  
3. disfunction

**В заданиях VI – X выберите термин, который нужно поставить в предложение (УК-4)**

- VI** ... provides people with workplaces through employer-funded programs.  
1. radical social work; 2. independent social work; 3. occupational social work  
**VII** ... is oriented to helping people who live in agricultural areas.  
1. independent social; work; 2. rural social work; 3. youth social work  
**VIII** ... works closely with women and children to identify their needs.  
1. school social worker; 2. family support worker; 3. voluntary worker  
**IX** ... helps students make satisfactory adjustments.



1. psychological social work 2. school social work 3. child care work

**X** ... is professional social work practice to provide a variety of social services to victims of crimes, and their families.

1. police social work; 2. psychological social work; 3. preventive social work

### **Письмо (УК-4)**

#### **1. Расположите части резюме в правильном порядке (УК-4)**

- A. education
- B. skills
- C. personal details
- D. references
- E. activities
- F. professional experience

#### **2. Определите к какому виду делового документа относится представленный ниже отрывок (УК-4)**

... We are a large record store in the center of Manchester and would like to know more about CDs and DVDs you advertised in last month's edition of *Hi Fi*. Could you tell us if the products are leading brand names, or made by small independent companies, and if they would be suitable for recording classical music, games and video?

We would appreciate it if you send us some samples.

- a) Contract
- b) Memo
- c) Letter of enquiry/request
- d) CV

### **Критерии оценки устного ответа на вопросы по дисциплине:**

✓ 5 баллов - если ответ показывает глубокое и систематическое знание всего программного материала и структуры конкретного вопроса, а также основного содержания и новаций лекционного курса по сравнению с учебной литературой. Студент демонстрирует отчетливое и свободное владение концептуально-понятийным аппаратом, научным языком и терминологией соответствующей научной области. Знание основной литературы и знакомство с дополнительно рекомендованной литературой. Логически корректное и убедительное изложение ответа.

✓ 4 - балла - знание узловых проблем программы и основного содержания лекционного курса; умение пользоваться концептуально-понятийным аппаратом в процессе анализа основных проблем в рамках данной темы; знание важнейших работ из списка рекомендованной литературы. В целом логически корректное, но не всегда точное и аргументированное изложение ответа.

✓ 3 балла – фрагментарные, поверхностные знания важнейших разделов программы и содержания лекционного курса; затруднения с использованием научно-понятийного аппарата и терминологии учебной дисциплины; неполное знакомство с рекомендованной литературой; частичные затруднения с выполнением предусмотренных программой заданий; стремление логически определенно и последовательно изложить ответ.

✓ 2 балла – незнание, либо отрывочное представление о данной проблеме в рамках учебно-программного материала; неумение использовать понятийный аппарат; отсутствие логической связи в ответе.

### **7.2.2. Примерные вопросы к итоговой аттестации (зачет) (УК-4)**

#### **а) Типовые вопросы (задания)**

1. Прочитать и письменно перевести оригинальный текст, освещающий знакомые вопросы его будущей специальности (с использованием словаря). Объем текста -1200 - 1400 п.зн. за 1 академ. час.

2. Выполнение лексико-грамматического теста.

3. Беседа с экзаменатором по пройденным устным речевым темам.

**б) Критерии оценивания компетенций (результатов):**

**Письменный перевод текста (с использованием словаря):**

- Правильность перевода лексических единиц;
- Соблюдение грамматических, синтаксических, орфографических правил при переводе с иностранного языка на русский;
- Соблюдение языковой нормы и стиля при переводе с иностранного языка на русский;

- Адекватность перевода текста-оригинала на русский язык.

**Беседа с экзаменатором по пройденным устным речевым темам:**

- Лексический запас;
- Оформление высказывания в части морфологии, синтаксиса, фонетики;
- Логичность высказывания;
- Наличие выводов и заключения.

**в) Описание шкалы оценивания:**

**Итоговый рейтинг.** Поскольку магистранты изучают дисциплину «Деловой иностранный язык» на протяжении двух семестров и заканчивается сдачей экзамена, итоговый рейтинг (вес 1,0) включает в себя:

- Вес экзамена (устного собеседования) –0,4.
- Вес семестрового рейтинга –0,6

**Итоговый рейтинг** = 60 % (рубежный рейтинг) + 40% (экзамен)

### 7.2.3. Тестовые задания для проверки знаний студентов (УК-4)

**Типовое контрольное задание: тест №1 (УК-4)**

**Грамматика**

***Заполните пропуск***

1. It was a great idea of \_\_\_\_\_ to go swimming this afternoon.

- a) you
- b) yourself
- c) your
- d) yours

1. My best friend is three years \_\_\_\_\_ than me.

- a) the youngest
- b) younger
- c) young
- d) most young

2. The oldest living tree in the world grows in \_\_\_\_\_ California.

- a) the
- b) –
- c) an
- d) a

3. She is going to study music \_\_\_\_\_ next year.

- a) –
- b) in
- c) at

- d) to
4. Begin with a minute \_\_\_\_\_ two of small talk.
- a) but  
b) or  
c) and  
d) if
5. My course \_\_\_\_\_ on Monday at 9.30.
- a) are starting  
b) starts  
c) shall start  
d) have started
6. \_\_\_\_\_ of her arrival, I went to see her.
- a) Told  
b) Being told  
c) To tell  
d) Telling
7. \_\_\_\_\_ the sunset. It's going to be really hot tomorrow.
- a) Look for  
b) Look at  
c) Look to  
d) Look after
8. Your face seems familiar to me. We \_\_\_\_\_ have met somewhere.
- a) need  
b) should  
c) ought  
d) must
9. A shorter, more \_\_\_\_\_ meeting leaves time for work.
- a) productive  
b) production  
c) productivity  
d) productiveness

**Типовое контрольное задание: тест №2 (УК-4)**

**Лексика**

***Заполните пропуск***

1. Her current interest was \_\_\_\_\_ and development, but she has changed fields.
- a) residence  
b) reputation  
c) research  
d) resistance
2. The person who handles applications for vacant posts is \_\_\_\_\_ .
- a) personal officer  
b) sales assistant  
c) unskilled worker  
d) safety officer
3. Cultural \_\_\_\_\_ are general practices found in every culture.
- a) programmes  
b) institutions  
c) events  
d) universals
4. Social \_\_\_\_\_ is the ways people act towards one another when they meet.
- a) role

- b) behaviour
- c) interaction
- d) value

**Типовое контрольное задание: тест №3 (УК-4)**

**Речевой этикет**

***Выберите реплику, наиболее соответствующую ситуации общения***

1. Hostess: Are you enjoying yourselves?

Guest: \_\_\_\_\_

- a) Oh, yes, we're having a fantastic time, thank you.
- b) I don't know.
- c) What have you said?
- d) Yes, we are enjoying ourselves.

2. Shop assistant: Can I help you?

Customer: \_\_\_\_\_

- a) Fine.
  - b) No, that's not necessary.
  - c) Oh, good. I'm so glad to have met you.
  - d) No, it's all right, I'm just looking.
3. Teacher: Well, good bye and the best of luck for the future.

Student: \_\_\_\_\_

- a) Good luck.
- b) Good bye for ever.
- c) Thank you for teaching me, I really enjoyed your lessons.
- d) Let's hope for the best.

4. Boss: Do you see what I mean?

Employee: \_\_\_\_\_

- a) Yes, do, please.
- b) Yes, but I'm not sure I quite agree.
- c) Yes, and I don't agree with you.
- d) I don't think so.

**Типовое контрольное задание: тест №4 (УК-4)**

**Культура и традиции стран изучаемого языка**

***Заполните пропуск***

1. British Museum is situated in \_\_\_\_\_ .

- a) London
- b) Edinburgh
- c) Oxford
- d) Washington

2. There are \_\_\_\_\_ stripes on the US flag.

- a) 20
- b) 17
- c) 13
- d) 31

3. The largest city of Canada is \_\_\_\_\_ .

- a) Vancouver
- b) Toronto
- c) Ottawa
- d) Montreal

4. Bill Gates is a founder of \_\_\_\_\_ .

- a) the largest automobile corporation

- b) the first entertainment theme park
- c) the Metropolitan Museum
- d) the Microsoft Corporation

### **Ключи к тестовым заданиям**

ДЕ 1	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	d	b	b	a	b	b	b	b	d	a
ДЕ 2	1	2	3	4						
	c	a	c	b						
ДЕ 3	1	2	3	4						
	a	d	c	b						
ДЕ 4	1	2	3	4						
	a	c	b	d						
ДЕ 5	1	2	3	4	5	6	7	8		
	a	b	a	c	1	3	a	a		
ДЕ 6	1		2							
	CAFBED									

### **Критерии оценки тестового материала по дисциплине**

#### **«Иностранный язык в профессиональной коммуникации»:**

✓ 5 баллов - выставляется студенту, если выполнены все задания варианта, продемонстрировано знание фактического материала (базовых понятий, алгоритма, факта).

✓ 4 балла - работа выполнена вполне квалифицированно в необходимом объеме; имеются незначительные методические недочёты и дидактические ошибки. Пр продемонстрировано умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины; понятен творческий уровень и аргументация собственной точки зрения

✓ 3 балла – продемонстрировано умение синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей в рамках определенного раздела дисциплины;

✓ 2 балла - работа выполнена на неудовлетворительном уровне; не в полном объеме, требует доработки и исправлений и исправлений более чем половины объема.

### **8.Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины. Информационное обеспечение образовательного процесса**

#### **8.1. Основная литература:**

1. Бонк Н.А. Английский шаг за шагом: учебно- методический комплекс. (2 тома). М.- «РОМЕН-ПРЕСС», 2015.
2. Бедрицкая Л.В. Английский для экономистов: Учеб.-метод. пособие/ Л.В. Бедрицкая.—Мн.: «Экоперспектива», 2002. - 224 с.
3. Решитько Е.В. Учебно-методическое пособие к практическим занятиям и самостоятельной работе студентов. Часть I (для студентов специальности Педагогика и психология)
4. Гетманская А.В. English and World Culture. СПб.: Антология, 2013.
5. А.П. Миньяр-Белоручева Западноевропейское искусство от Хогарта до Сальвадора Дали. М.: «Московский лицей» . 2011.

6. Бонк Н.А., Лукьянова Н.А. Учебник английского языка. I часть. М.-2015г.

URL: <https://znanium.com/catalog/product/1028769>.

### 8.2. Дополнительная литература:

1. А.П. Миньяр-Белоручева Западноевропейское искусство от Хогарта до Сальвадора Дали М.: «Московский лицей» 2001.

2. К.Н. Качалова. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами.

3. Мюллер В.К. Новый англо-русский Словарь. Москва. Русский язык. Медиа, 2006  
СПб.: «БАЗИС», «КАРО», 2008.

URL: <https://znanium.com/catalog/product/1028746> .

### 9. Методические указания для обучающихся по освоению учебной дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Передача на русском или иностранном языке основного содержания иноязычного текста общенаучного характера.
Контрольная работа/индивидуальные задания	Знакомство с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, зарубежные источники, конспект основных положений, терминов, сведений, требующих для запоминания и являющихся основополагающими в этой теме. Составление аннотаций к прочитанным литературным источникам и др.
Самостоятельная работа	Проработка учебного материала занятий практического типа. Изучение нового материала до его изложения на занятиях. Поиск, изучение и презентация информации по заданной теме, анализ научных источников. Самостоятельное изучение отдельных вопросов тем дисциплины, не рассматриваемых на занятиях практического типа. Подготовка к текущему контролю, к промежуточной аттестации.
Подготовка к зачету	При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и др.

**Методические рекомендации к организации самостоятельной работы обучающихся** по дисциплине «Иностранный язык» предполагает более глубокую проработку ими отдельных тем курса, определенных программой. Основными видами и формами самостоятельной работы студентов по данной дисциплине являются:

- подготовка к практическим занятиям;
- самоподготовка по вопросам;
- подготовка к зачету.

Важной частью самостоятельной работы является чтение и перевод учебной литературы. Основная функция учебников - ориентировать студента в системе тех знаний, умений и навыков, которые должны быть усвоены по данной дисциплине. В процессе изучения данной дисциплины учитывается посещаемость занятий, оценивается активность студентов на практических занятиях, а также качество и своевременность подготовки теоретических материалов, исследовательских проектов и презентаций рефератов. По окончании изучения дисциплины проводится зачет по предложенным вопросам и заданиям.

Вопросы, выносимые на зачет, должны служить постоянными ориентирами при организации самостоятельной работы студента. Таким образом, усвоение учебного предмета в процессе самостоятельного изучения учебной и научной литературы является и подготовкой к зачету, а сам зачет становится формой проверки качества всего процесса учебной деятельности студента.

Студент, показавший высокий уровень владения знаниями, умениями и навыками по предложенному вопросу, считается успешно освоившим учебный курс. В случае большого количества затруднений при раскрытии предложенного на зачете вопроса студенту предлагается повторная сдача в установленном порядке.

Для успешного овладения курсом необходимо выполнять следующие требования:

- 1) посещать все занятия, т.к. весь тематический материал взаимосвязан между собой и теоретического овладения пропущенного недостаточно для качественного усвоения;
- 2) все рассматриваемые на практических занятиях темы обязательно конспектировать в отдельную тетрадь и сохранять её до окончания обучения в вузе;
- 3) обязательно выполнять все домашние задания;
- 4) проявлять активность на занятиях и при подготовке, т.к. конечный результат овладения содержанием дисциплины необходим, в первую очередь, самому студенту;
- 5) в случаях пропуска занятий, по каким-либо причинам, обязательно «отрабатывать» пропущенное занятие преподавателю во время индивидуальных консультаций.

### **Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям**

Структурно-семантический анализ иноязычного текста представляет собой совокупность методических приемов и учебных операций, направленных на выявление грамматических и семантико-синтаксических отношений и связей между элементами текста.

При таком подходе к тексту развиваются навыки беспереводного понимания, быстрого, четкого и автоматизированного распознавания единиц несоответствия. Свободное и достаточно полное ориентирование в иностранном тексте в значительной степени определяется:

1. знанием типовых словообразовательных моделей различных классов слов (частей речи);
2. знанием типовых моделей образования словосочетаний и синтаксических конструкций как основных единиц структурно-семантической организации текста, умением устанавливать их границы, роль и место в предложении и в тексте;
3. знанием явления полифункциональности и многозначности лексических единиц;
4. умением видеть и распознавать "логико-смысловые узлы" текста, отражающие "повороты мысли" автора: начало новой мысли, добавление аргументов, пояснение, завершение ее изложения. При работе над текстом следует обращать внимание на сложные и производные лексические единицы, образованные по определенным словообразовательным моделям, которые по существу являются реальным источником потенциального словаря, так как не требуют обязательного обращения к словарю-справочнику для раскрытия их лексического значения.

В производных словах, например, опорами для смысловой догадки служат 1) знакомое значение производящей основы, 2) значение аффикса (суффикса или префикса), 3) часть речи производного слова.

Умение проводить смысловой анализ текста и его отдельных структурных элементов поднимает изучение иностранного языка в вузе на более высокий уровень, приближая этот процесс в методологическом плане к обычному типу умственной деятельности научного работника или высококвалифицированного специалиста.

### **Рекомендации по переводу текста**

При переводе рекомендуется следующая последовательность работы над текстом:

1. Обратите особое внимание на заголовок текста. Прочитайте весь текст до конца и постарайтесь понять его общее содержание.

2. Приступите к переводу предложений. Прочитайте предложение и определите, простое оно или сложное. Если предложение сложное, разберите его на отдельные предложения (сложноподчиненное – на главное и придаточное, сложносочиненное – на простые). Найдите обороты с неличными формами глагола.

3. В простом предложении найдите сначала сказуемое (группу сказуемого) по личной форме глагола, по сказуемому определите подлежащее (группу подлежащего) и дополнение (группу дополнения).

4. Опираясь на знакомые слова, приступите к переводу в таком порядке: группа подлежащего, группа сказуемого, группа дополнения, обстоятельства.

5. Выделите незнакомые слова и определите, какой частью речи они являются. Обращайте внимание на суффиксы и префиксы этих слов. Для определения их значения применяйте языковую догадку, но проверяйте себя с помощью словаря. Прочитайте все значения слова, приведенные в словарной статье, и выберите наиболее подходящее. При работе со словарем используйте имеющиеся в нем приложения.

6. Выпишите незнакомые слова, переведите их начерно (дословно).

7. Приступите к переводу текста.

8. Проверьте соответствие каждой фразы перевода оригиналу.

9. Отредактируйте перевод. Освободите текст перевода от несвойственных русскому языку выражений и оборотов.

10. Перепишите готовый перевод.

### **Методические рекомендации для студентов по работе со словарем**

Различают несколько типов словарей. **Одноязычные словари** — это словари, объясняющие на том же языке значения слов с помощью определений, описаний, синонимов или антонимов. В словарных статьях могут быть примеры словоупотребления, фразеологических сочетаний и грамматические сведения. Следует помнить, что определения в толковом словаре даются предельно кратко и могут не отражать всех значений данного слова.

**Словари иностранных слов** объясняют русские слова, заимствованные из греческого, латинского и других языков. Научно-технические термины, представленные в словарях иностранных слов, объясняются достаточно полно и точно.

Специальные политехнические двуязычные словари дают эквиваленты общетехнических и общенаучных терминов, а также многих общеупотребительных слов, широко используемых в языке науки и техники. Отраслевые словари отличаются от политехнических тем, что в них можно найти значительно больше терминов и их эквивалентов, относящихся к данной отрасли. Кроме узкоспециальных терминов отраслевые словари содержат общетехническую лексику. Расположение материала в отраслевых словарях может быть и алфавитным, и гнездовым, и смешанным. В приложениях часто содержатся список наиболее употребительных сокращений, таблицы мер и весов и способы их перевода в разные системы, и другие справочные материалы.

Помимо словарей для каждой специальности создаются терминологические стандарты, где термин может быть дан на одном языке с соответствующим толкованием (ср. с одноязычным словарем), краткой формой, допустимой и недопустимой синонимией, а иногда и с эквивалентами на 2—3 иностранных языках. В терминологическом стандарте термины могут приводиться как в алфавитном порядке, так и на логико-понятийной основе; каждому термину при этом присваивается свой номер.

При переводе особое значение имеет владение **методикой работы со словарем**. Знание структуры словаря, словарных статей, способов раскрытия значения слов позволяет говорить о лексикографии перевода как средстве решения многих практических проблем перевода.



Сведения, необходимые для пользующихся словарем, даются в начале каждого словаря. Имеет смысл ознакомиться с ними, а также с системой специальных помет, используемой в данном словаре, заранее. Тогда будет значительно проще ориентироваться во всем многообразии словарных значений и находить те, которые нужны для данного контекста.

Слова в любом словаре расположены в алфавитном порядке. Поэтому для быстрого отыскания в нем слова следует твердо знать алфавит изучаемого языка. Слова нужно отыскивать не по первой букве, а по первым трем буквам.

Как правило, полная словарная статья состоит из следующих частей:

- 1) заголовочное (стержневое) слово;
- 2) фонетическая транскрипция (обратите внимание на то, что в английском языке ударение ставится **перед** ударным слогом)
- 3) грамматическая помета (указывающая, какой частью речи является слово);
- 4) функционально-стилистические или экспрессивные пометы (указывающие на стиль и манеру высказывания);
- 5) перевод слова;
- 6) свободные сочетания, в которых реализуются различные значения слова;
- 7) фразеологические единицы, относящиеся к данному слову.

### **Перевод терминов, не отраженных в словарях**

Отраслевые словари не успевают отражать все терминологические нововведения, и в практике перевода современных научно-технических текстов встречаются связанные с этим трудности. Если слово не найдено ни в одном из лексикографических источников информации, но смысл его ясен из контекста или выявлен в результате консультации со специалистом, переводчик вправе предложить собственный термин. В этом случае он может идти тремя путями:

1. Введение нового термина:

- а) подбор русского эквивалента из слов, имеющих в системе языка, и обращение с ним как с термином.
- б) калькирование, т.е. конструирование нового термина в соответствии с формой и составными содержательными частями оригинала

Следует отметить, что это наименее продуктивный способ в области компьютерной терминологии.

2. Описание.

3. Транскрипция или транслитерация.

Транскрипция отличается от транслитерации тем, что первая передает иноязычное слово в соответствии с его произношением, а вторая — с написанием. Надо иметь в виду что этот путь перевода термина легкий, но не самый удобный, поскольку такие термины требуют разъяснения и часто необоснованно засоряют русский язык заимствованиями. С другой, стороны, в целях экономии языковых усилий этот способ необыкновенно продуктивен, в том числе и в области компьютерных технологий, и иногда ему нет замены.

## **10. Требования к условиям реализации рабочей программы дисциплины (модуля)**

### **10.1. Общесистемные требования**

*Электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «КЧГУ»*

<http://kchgu.ru> - адрес официального сайта университета

<https://do.kchgu.ru> - электронная информационно-образовательная среда КЧГУ

*Электронно-библиотечные системы (электронные библиотеки)*

Учебный год	Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
2023/ 2024 учебный год	Электронно-библиотечная система ООО «Знаниум». Договор №915 ЭБС от 12.05.2023г.	с 12.05.2023 г по 12.05.2024 г.
	Электронно-библиотечная система «Лань». Договор № СЭБ НВ-294 от 1 декабря 2020 года.	Бессрочный
2023 /2024 учебный год	Электронная библиотека КЧГУ (Э.Б.).Положение об ЭБ утверждено Ученым советом от 30.09.2015г.Протокол № 1). Электронный адрес: <a href="https://kchgu.ru/biblioteka">https://kchgu.ru/biblioteka</a> - <a href="https://kchgu.ru/biblioteka">kchgu/</a>	Бессрочный
2023 / 2024 Учебный год	Электронно-библиотечные системы: Научная электронная библиотека «ELIBRARY.RU» - <a href="https://www.elibrary.ru">https://www.elibrary.ru</a> . Лицензионное соглашение №15646 от 01.08.2014г.Бесплатно. Национальная электронная библиотека (НЭБ) – <a href="https://rusneb.ru">https://rusneb.ru</a> . Договор №101/НЭБ/1391 от 22.03.2016г.Бесплатно. Электронный ресурс «Polred.com Обзор СМИ» – <a href="https://polpred.com">https://polpred.com</a> . Соглашение. Бесплатно.	Бессрочно

## **10.2. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины**

При необходимости для проведения занятий используется аудитория, оборудованная компьютером с доступом к сети Интернет с установленным на нем необходимым программным обеспечением и браузером, проектор (интерактивная доска) для демонстрации презентаций и мультимедийного материала.

В соответствии с содержанием практических (лабораторных) занятий при их проведении используется аудитория, рабочие места обучающихся в которой оснащены компьютерной техникой, имеют широкополосный доступ в сеть Интернет и программное обеспечение, соответствующее решаемым задачам.

Рабочие места для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети Интернет и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду. Университета.

1.Мультимедийный кабинет: компьютеры с доступом в Интернет (302 аудитория, 3 этаж 5 учебного корпуса)

2. Интерактивный монитор с компьютером; плазменный телевизор, подключенный к компьютеру (302 аудитория, 3 этаж 5 учебного корпуса)

3.Компьютерный класс: 6 компьютеров, подключенных к сети Интернет, интерактивный монитор с компьютером, цифровая видеокамера.

4.Общеуниверситетский компьютерный центр обучения и тестирования: 24 компьютеризированных мест (210 аудитория, 2 этаж 4 учебного корпуса)

5.Студенческий читальный зал на 65 мест (18 компьютеризированы с подключением к сети Интернет);

6.Читальный зал периодики на 25 мест;

7.Научный зал на 25 мест, 10 из которых оборудованы компьютерами.

Рабочие места для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети Интернет и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

### ***10.3. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения***

1. ABBY FineReader (лицензия №FCRP-1100-1002-3937), бессрочная.
2. Calculate Linux (внесён в ЕРПП Приказом Минкомсвязи №665 от 30.11.2018-2020), бессрочная.
3. GNU Image Manipulation Program (GIMP) (лицензия: №GNU GPLv3), бессрочная.
4. Google G Suite for Education (IC: 01i1p5u8), бессрочная.
5. Kaspersky Endpoint Security (Лицензия № 1C12-230131-040105-990-2679), с 21.01.2023 по 03.03.2025г.
6. Microsoft Office (лицензия №60127446), бессрочная.
7. Microsoft Windows (лицензия №60290784), бессрочная.

### ***10.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы***

#### **Современные профессиональные базы данных**

1. Федеральный портал «Российское образование»- <https://edu.ru/documents/>
2. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (Единая коллекция ЦОР) – <http://school-collection.edu.ru/>
3. Базы данных Scopus издательства Elsevir  
<http://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic>.

#### **Информационные справочные системы**

1. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования - <http://fgosvo.ru>.
2. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов (ФЦИОР) – <http://edu.ru>.
3. Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов (Единая коллекция ЦОР) – <http://school-collection.edu.ru>.
4. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» (ИС «Единое окно») – <http://window/edu.ru>.

## **11. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

В группах, в состав которых входят студенты с ОВЗ, в процессе проведения учебных занятий создается гибкая, вариативная организационно-методическая система обучения, адекватная образовательным потребностям данной категории обучающихся, которая позволяет не только обеспечить преемственность систем общего (инклюзивного) и высшего образования, но и будет способствовать формированию у них компетенций, предусмотренных ФГОС ВО, ускорит темпы профессионального становления, а также будет способствовать их социальной адаптации.

В процессе преподавания учебной дисциплины создается на каждом занятии толерантная социокультурная среда, необходимая для формирования у всех обучающихся гражданской, правовой и профессиональной позиции соучастия, готовности к полноценному общению, сотрудничеству, способности толерантно воспринимать социальные, личностные и культурные различия, в том числе и характерные для обучающихся с ОВЗ.

Посредством совместной, индивидуальной и групповой работы формируется у всех обучающихся активная жизненная позиция и развитие способности жить в мире разных

людей и идей, а также обеспечивается соблюдение обучающимися их прав и свобод и признание права другого человека, в том числе и обучающихся с ОВЗ на такие же права.

В процессе овладения обучающимися с ОВЗ компетенциями, предусмотренными рабочей программой дисциплины преподаватель руководствуется следующими принципами построения инклюзивного образовательного пространства:

– **Принцип индивидуального подхода**, предполагающий выбор форм, технологий, методов и средств обучения и воспитания с учетом индивидуальных образовательных потребностей каждого из обучающихся с ОВЗ, учитывающими различные стартовые возможности данной категории обучающихся (структуру, тяжесть, сложность дефектов развития).

– **Принцип вариативной развивающей среды**, который предполагает наличие в процессе проведения учебных занятий и самостоятельной работы обучающихся необходимых развивающих и дидактических пособий, средств обучения, а также организацию безбарьерной среды, с учетом структуры нарушения в развитии (наврушения опорно-двигательного аппарата, зрения, слуха и др.).

– **Принцип вариативной методической базы**, предполагающий возможность и способность использования преподавателем в процессе овладения обучающимися с ОВЗ данной учебной дисциплиной, технологий, методов и средств работы из смежных областей, применение методик и приемов тифло-, сурдо-, логопедии.

– **Принцип самостоятельной активности обучающихся с ОВЗ**, предполагающий обеспечение самостоятельной познавательной активности данной категории обучающихся посредством дополнения раздела РПД «Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине» заданиями, учитывающими различные стартовые возможности данной категории обучающихся (структуру, тяжесть, сложность дефектов развития).

В группах, в состав которых входят обучающиеся с ОВЗ, в процессе проведения учебных занятий осуществляется учет наиболее типичных проявлений психоэмоционального развития, поведенческих особенностей, свойственных обучающимся с ОВЗ: повышенной утомляемости, инертности эмоциональных реакций, нарушений психомоторной сферы, недостаточное развитие вербальных и невербальных форм коммуникации. В отдельных случаях учитывается их склонность к перепадам настроения, аффективность поведения, повышенный уровень тревожности, склонность к проявлениям агрессии, негативизма.

В группах, в состав которых входят обучающиеся с ОВЗ, в процессе учебных занятий используются технологии, направленные на диагностику уровня и темпов профессионального становления обучающихся с ОВЗ, а также технологии мониторинга степени успешности формирования у них компетенций, предусмотренных ФГОС ВО при изучении данной учебной дисциплины, используя с этой целью специальные оценочные материалы и формы проведения промежуточной и итоговой аттестации, специальные технические средства, предоставляя обучающимся с ОВЗ дополнительное время для подготовки ответов, привлекая тьютеров).

Материально-техническая база для реализации программы:

1. Мультимедийные средства:

- интерактивные доски «Smart Board», «Toshiba»;
- экраны проекционные на штативе 280\*120;
- мультимедиа-проекторы Epson, Benq, Mitsubishi, Aser;

2. Презентационное оборудование:

- радиосистемы AKG, Shure, Quik;
- видеокомплекты Microsoft, Logitech;
- микрофоны беспроводные;
- класс компьютерный мультимедийный на 21 мест;
- ноутбуки Aser, Toshiba, Asus, HP;

Наличие компьютерной техники и специального программного обеспечения: имеются рабочие места, оборудованные рельефно-точечными клавиатурами (шрифт Брайля), программное обеспечение NVDA с функцией синтезатора речи, видеоувеличителем, клавиатурой для лиц с ДЦП, роллером Распределение специализированного оборудования.

## 12.Лист регистрации изменений

Изменение	Дата и номер протокола ученого совета факультета/института, на котором были рассмотрены вопросы о необходимости внесения изменений	Дата и номер протокола ученого совета Университета, на котором были утверждены изменения	Дата введения изменений
Обновлены договоры: - на предоставление доступа к ЭБС ООО «Знаниум». Договор № 179 ЭБС от 25.03.2022г. (с 30.03.2022 по 30.03.2023г.).			
Обновлены договоры: 1). Антивирус Касперского. Действует до 03.03.2025г. (Договор № 56/2023 от 25 января 2023г.); 2). Договор №915 ЭБС ООО «Знаниум» от 12.05.2023г. Действует до 12.05.2024г.			